Poesía en las residencias

I

RETABLO LÍRICO PARA COMPARTIR LA NAVIDAD



Material elaborado por la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor" (BAZ-JHT)

.

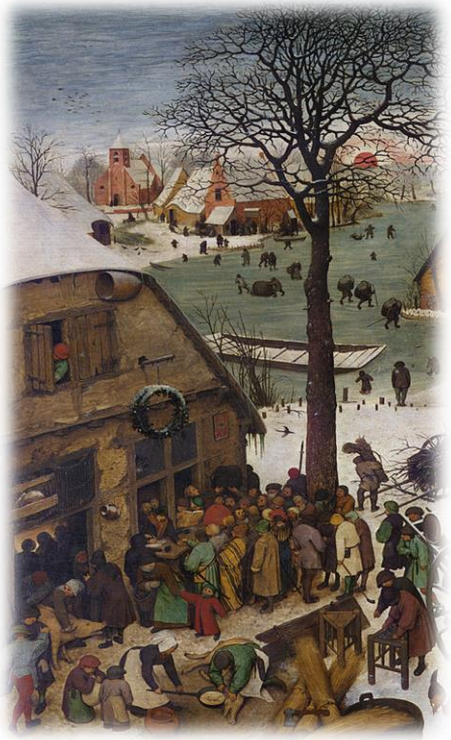
PROYECTO DE APRENDIZAJE SERVICIO

Coordinación de la antología *Retablo lírico para compartir la Navidad. Poesía en las residencias*: Pedro Hilario Silva, Irene Mateos, Patricio Vega Polo y Aurora Amparo Sardá

Edición educativa no venal de carácter didáctico a cargo de la Biblioteca de Autores Zamoranos “Jesús Hilario Tundidor” (BAZ-JHT)
© De la presente edición la BAZ-JHT
© De los poemas y textos sus AUTORES o HEREDEROS.

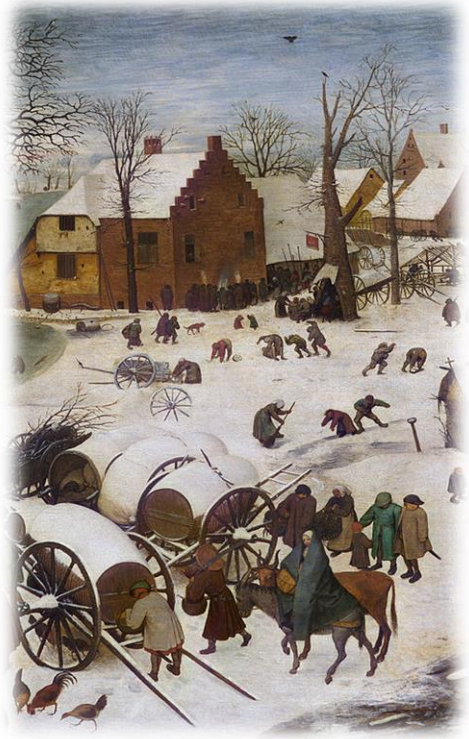


Material elaborado por la Biblioteca de Autores Zamoranos “Jesús Hilario Tundidor” (BAZ-JHT)



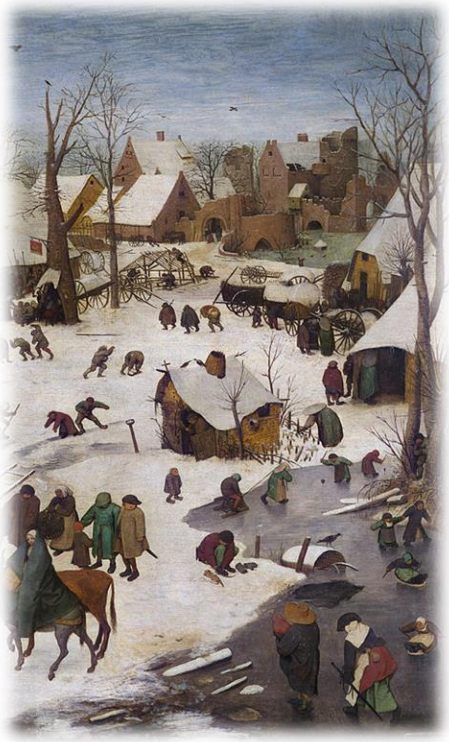
TIEMPO DE NAVIDAD

Una Navidad poética ligada a la memoria familiar y colectiva, que explora el paso del tiempo y está unida al recuerdo y la infancia.



NAVIDAD EN BELÉN

Una Navidad poética ligada a la memoria histórica y la creencia religiosa, que aborda el misterio de la Encarnación: de Dios hecho hombre entre la humanidad.



LA OTRA NAVIDAD

Una Navidad poética ligada a la crítica hacia la opulencia y la ocultación del sufrimiento, las desigualdades económicas y las injusticias sociales en el mundo.

La antología **RETABLO LÍRICO PARA COMPARTIR LA NAVIDAD** reúne un conjunto de poemas de escritores zamoranos de diferentes generaciones que abordan la navidad desde miradas muy diversas. Unos como un tiempo del recuerdo y la nostalgia, otros como un hecho histórico y religioso, otros como un momento propicio para la reflexión acerca del mundo y sus circunstancias. Ya sea, pues, desde la memoria, la crítica social, la visión historia o religiosa; ya se adopte un enfoque más clásico y popular o se utilice la festividad como un catalizador para el cambio personal o la crítica social, el tiempo de navidad ha sido siempre un objeto lírico recurrente y el modo en que los poetas zamoranos la han abordado a lo largo del tiempo es un claro ejemplo de esa diversidad de trato. Acercar este patrimonio a nuestros estudiantes, mostrar el valor de la literatura a la hora de abordar temáticas sociales desde perspectivas individuales y colectivas diversas y utilizar las obras de nuestros mejores escritores para establecer, como parte un proyecto de aprendizaje servicio, vías de conexión intergeneracional alrededor de una temática por todos compartida es el objetivo principal de esta antología.

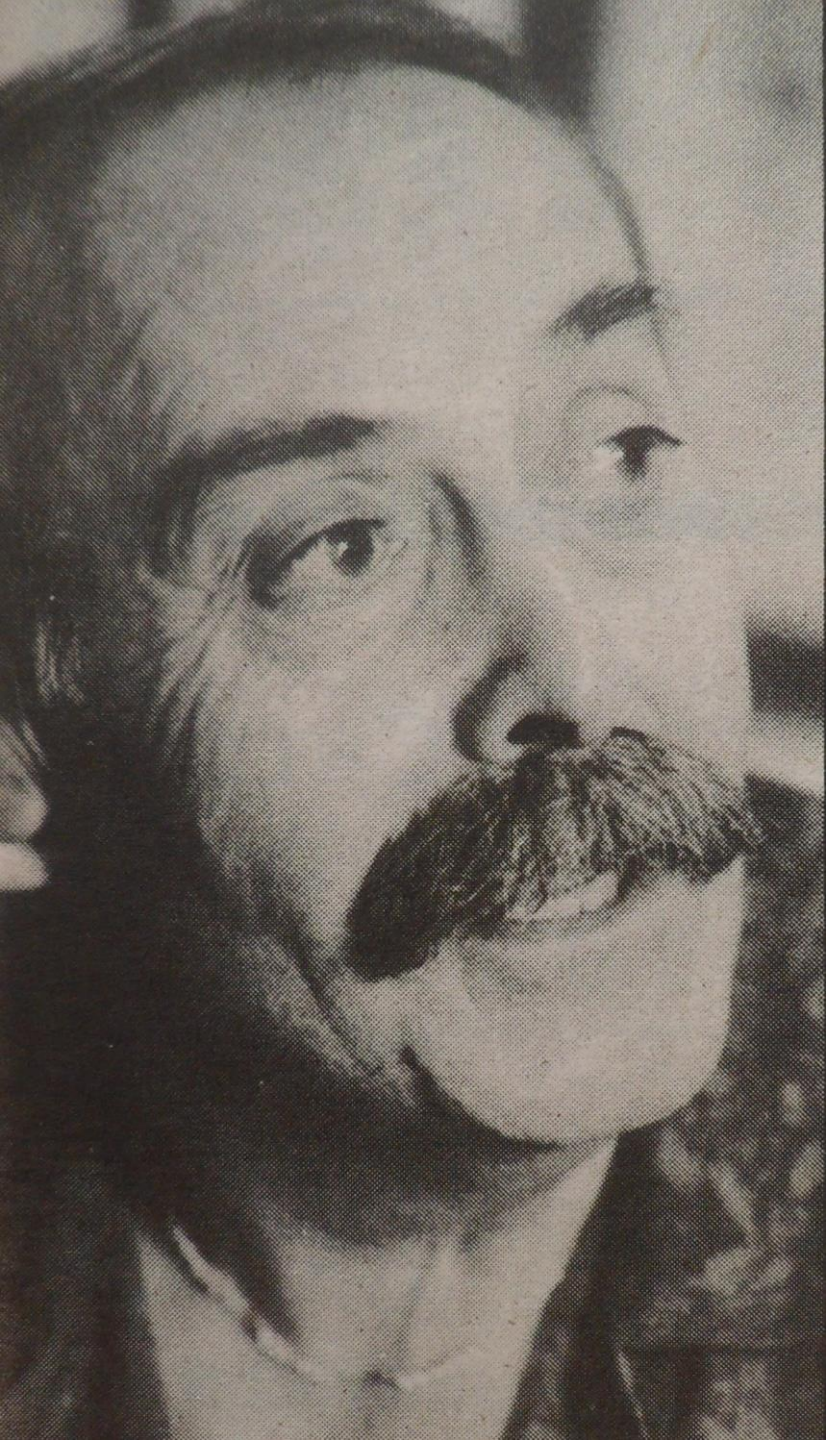
Tomando como eje la antología *Retablo lírico para compartir la Navidad*, el *PROYECTO POESÍA EN LAS RESIDENCIAS. PEQUEÑO RETABLO NAVIDEÑO* pretende, además de trabajar la comprensión y la lectura de textos poéticos con los estudiantes, desarrollar una propuesta de relación intergeneracional que permita unir a jóvenes y mayores alrededor de un patrimonio literario próximo de enorme valor y belleza: aquella poesía de una parte de los poetas zamoranos que integran la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor", del IES Claudio Moyano y que se han acercado a la Navidad para observarla, vivirla, reescribirla tanto desde una perspectiva religiosa y espiritual, como desde una manera comunitaria y social.

Se trata, pues, de llevar a cabo una intervención educativa que combine procesos de aprendizaje y de servicio a la comunidad a partir del abordaje didáctico de las formas diversas en que aparece el tiempo navideño en las obras de nuestros poetas. De este modo, tomando este conjunto lírico como base, se pretende promover el acercamiento a un patrimonio en general desconocido por la mayoría de nuestros jóvenes y mayores; no solo para , desde ese acercamiento, acrecentar, por un lado, capacidades relacionadas con la lectura, la comprensión, la escritura, la creatividad y la empatía; sino también como medio de combatir la soledad no deseada, estimular cognitivamente la memoria, la atención o el lenguaje y fomentar el intercambio cultural entre generaciones.

Es decir, desde la poesía, en tanto que esta, como ningún otro género, resulta una magnifica vía de canalización y expresión de los sentimientos y emociones, se busca, a través de diferentes actividades y ejercicios participativos alrededor de lectura y la escucha, por un lado, mitigar la soledad y el aislamiento de nuestros mayores, estableciendo vínculos afectivos frente al aislamiento social; y, por otro, favorecer una escucha activa que sirva para ejercitar la atención, estimular áreas cerebrales esenciales y ayudar a retrasar el deterioro cognitivo de la población anciana a través de la estimulación cognitiva y el fortalecimiento de la escucha, la comprensión y la memoria. Se trata de que la lectura compartida de poemas puede actuar como detonante para que los mayores recuerden y expresen vivencias propias (reminiscencias), lo que, sin duda, reforzará su identidad y autoestima como lo hará también el conectarse con actividades culturales externas que mejoren su estado de ánimo a través de un ocio inclusivo. Pero también, se pretende que este tipo de actuación interactiva contribuya a que a los estudiantes voluntarios mejoren la empatía y desarrolles ciertos valores sociales, ya que, al salir de sus entornos habituales, comprenderán de primera mano la realidad de la vejez y la dependencia, destruyendo así estereotipos y prejuicios sobre la tercera edad, y ello, al tiempo que perfeccionan sus habilidades comunicativas (leer en voz alta y moderar el debate posterior les obligará a perfeccionar su dicción, su expresión oral, su paciencia y su capacidad de escucha asertiva), amplían su responsabilidad y compromiso cívico, y refuerzan su autonomía personal, pues participar de manera voluntaria en este tipo de actividades aporta una gratificación personal inmediata y un sentido de utilidad social innegable a quienes lo practican.

POETAS Y POEMAS:

- ✓ **Jesús Hilario Tundidor:** "En el río aquel··"; "Anécdota (figuras del belén)", "Villancico" y "Pannis eum involvit (Lucas,2)"·
- ✓ **Luciano García Lorenzo:** "Para arropar a la Virgen..."
- ✓ **Ignacio Sardá:** "La noche del nacimiento"
- ✓ **Juan Luis Calbarro:** "Lux Mundi", "Los Santos Inocentes"
- ✓ **Rafael García Lozano:** "Navidad"
- ✓ **Fili Chillón:** "La Virgen cantaba", "¡Cómo resplandece!", "Por el sendero del tiempo", "Una niña en el portal"
- ✓ **Tina Escaja:** "Navidades en Faluya"
- ✓ **Concha Pelayo:** "No creas que es poesía", "Navidades a pesar de todo", "La Navidad que vive en nosotros"
- ✓ **Ezequías Blanco:** "Aguinaldo ruchabel"
- ✓ **Jesús Losada :** "Refectorio monástico en Navidad"
- ✓ **Octavio Uña Juárez :** "Póstrate y besa", "El día inmortal", "De claridad cegados"
- ✓ **Claudio Rodríguez traduce a T·S· Elliot :** "El cultivo de los árboles de Navidad"
- ✓ **Charo Antón:** "Navidad 2026"
- ✓ **Tomás Sánchez Santiago:** "El primer cielo", "Poética de invierno", "Últimas horas de un año", "Viaje de invierno"



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos
"Jesús Hilario Tundidor"

Poemas de Jesús Hilario Tundidor



Natività mistica, de Sandro Botticelli, 1501 National Gallery de Londres (Reino Unido).

EN EL RÍO AQUEL
(villancico)

EN el parto de María
la noche se estremeció
llamada por la alegría·

San José como sabía
que en el niño estaba Dios
en un rincón se dormía·

El agua, junto a la arena,
repiqueteaba en el río·
La luna, dorada y llena,
brincaba en el hielo frío·

Brincaba en el hielo frío
la luna, dorada y llena·
María bajó hasta el río
a conversar con la arena·

Jesús Hilario Tundidor,
(De Me gusta la Navidad, antología de poesía navideña contemporánea,2016)



Adoración de los pastores, Bartolomé Murillo,1650, Museo del Prado (Madrid)

PANNIS EUM INVOLVIT (Lucas,2)

Pañales que se llevara
en la amanecida el viento·

Pañales de lino blanco
para la humildad del cuerpo·

Brisa de Jerusalén
con olivares y helechos·

Pañales que lavarías,
oreándolos, haciéndolos
menos de Dios, más del hombre
arrodillado, en silencio·

Pañales de lino en flor,
blancos, pañales secos

por aire de Palestina,
por aire de alba y de cielo·

Jesús Hilario Tundidor, 1962



La Adoración de los Pastores de Rembrandt (1646), Museo del Prado (Madrid)

VILLANCICO

Caballito blanco
quién te guiará
solo y sin espuelas
camino del mar·

Estrellita blanca
quién te limpiará
el mármol tan puro
de tu eternidad·

Candilico blanco
quién te encenderá,
quién pondrá el aceite
que te alumbrará·

Nochecita blanca
de oro puro, haz
luminoso el centro
de maternidad·

Nochecita blanca,
caballito fiel,
estrellita en lumbre,
candilico haced

que todos los hombres
vengan a Belén·

Jesús Hilario Tundidor, 1962



ANÉCDOTA
(Figuras del Belén)

HABÍA
un pesebre de corcho,
un parto humilde, un silencio
de emociones contenidas·

Había
dos pastores y un buey
lento, que no araba
sino en mis sueños y heridas·

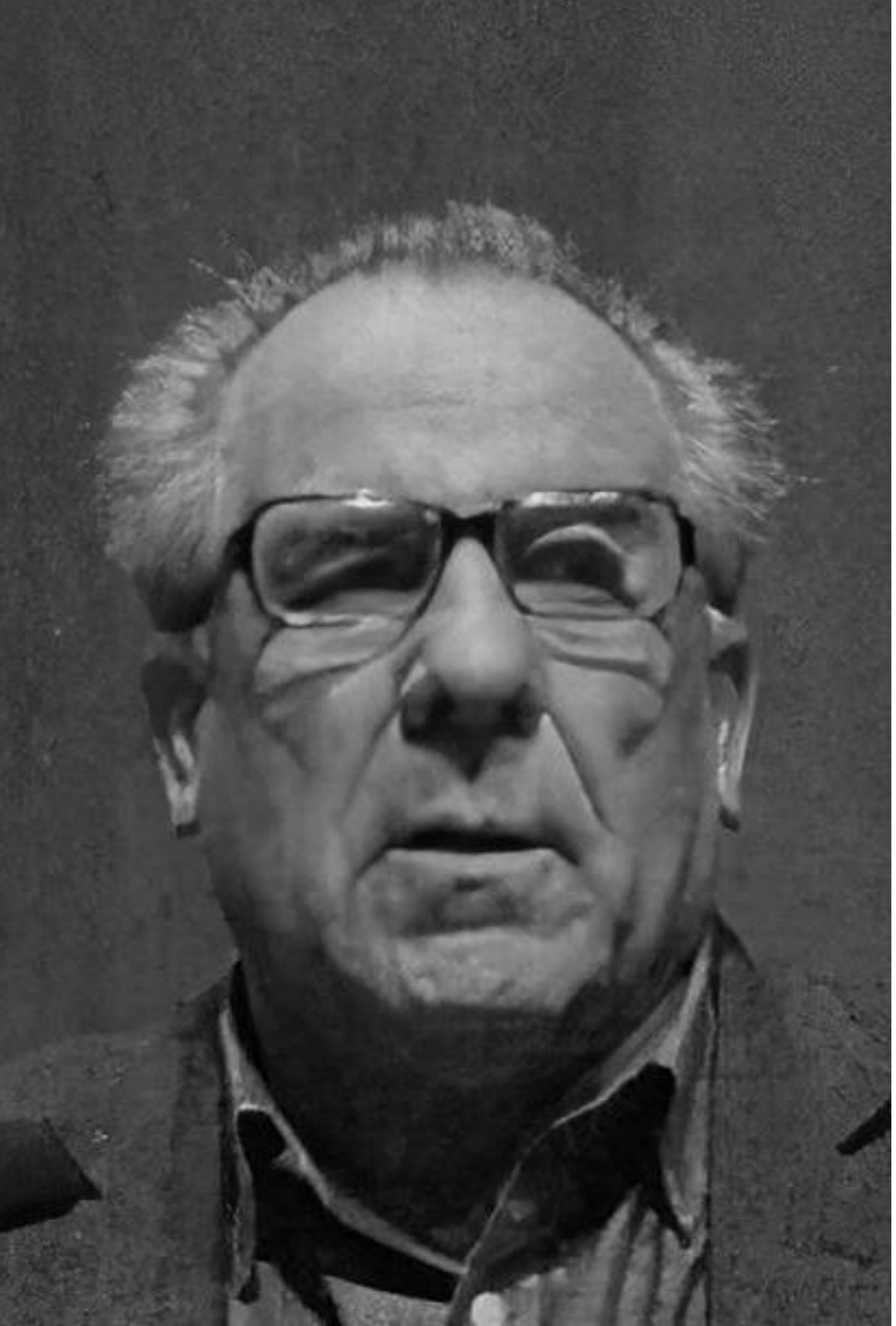
Había
un pueblo de cartón,
callado, que crecía cada día·
Un pueblo que en duermevela
anhelaba su alegría·

Había
un camino de arena,
un pozo y una aguadora
que junto al pozo reía·

Había
un ángel de juguete
y estrellas, tristes estrellas
a un cielo en papel cosidas·

Había...

Jesús Hilario Tundidor,1962



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos
"Jesús Hilario Tundidor"

Poema de Luciano García Lorenzo



Adoración del Niño Jesús, de Bartolomé Esteban Murillo
(hacia 1650), Museo Nacional del Prado

Para arropar a la Virgen
traigo un pañuelo merino,
bordado de colibríes
para que canten al Niño.

Y Jesús ríe que ríe,
los pájaros pío, pío;
y yo vuelvo a mi rincón
feliz entre los olivos
y olor a ropa tendida
a las orillas del río.



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor"

Poema de Ignacio Sardá

LA NOCHE DEL NACIMIENTO

Para el R·P· Máximo González



*La Natividad de Jesús*Agnolo Bronzino, Il Bronzino (1503), Magyar Nemzeti Galéria, Budapest (Hungría)

ESTA es la Noche Buena
del Evangelio,
que ha nacido Dios Niño,
flor del Invierno·
Durmió el sol en la nieve
con los cristales presos
y todos hechos rayos
por pajas se tendieron·
Al almohadón la estrella
le dio - abanico abierto -
la aurora boreal
tras el sol de los sueños·
Las cimas y los valles
hicieron sus estrenos
al son de las nevadas
esquilillas del viento·

Los ángeles alegran
gloria in excelsis Deo,
nevando melodías
por todos los senderos·
Surtidores de lirios
y pálidos destellos
hacen de sus flautas
aquellos zagalejos·
Y sus corderos blancos
con sus balidos tiernos,
le hilan corporales
para empañar sus miembros·
Esta es la Noche Buena
del Evangelio,
que ha nacido Dios Niño
flor del invierno·

Las nubes madrugaron
a mirar el incendio,
y parecían soles
con los alberos nuevos·
Los montes despertaron
los párpados abiertos,
elevándose en vilo
en pos de lo que vieron·
Los aires ensayaron
sus villancicos nuevos
con blancas armonías
a la luz de los fuegos·



Francesco Trevisani-Virgen y Niño, 1708,
Museo del Prado

Luzbel asustadizo
se escondió por no verlo
que es dardo el sol del día
al ojo del mochuelo·
Vio el éxtasis la noche
en el umbral del sueño
y abrió policromías
en horizontes nuevos·
Robó el azul celeste
el carrusel del viento,
pidió luces al alba
porque le fueran remos,
y fuese al portalico
por carril de luceros·
Esta es la Noche Buena
del Evangelio,
que ha nacido Dios Niño
flor del invierno·

Hasta el buey y la mula
le hicieron cortejo,
mulléndole las pajas
la piedad de su aliento·
San José le adormece
con la voz del silencio·
y su Madre - -doncella-
contempla los misterios·
El alma de rodillas
velando está sus sueños
con melodías nuevas
y temblores de besos:
<<Duerma, mi niño, duerma
el de los ojos negros
florecidos de soles
cuando los tiene abiertos·>>
Déjame que te arrulle
con la canción del beso
y entorna tus pupilas
para que pueda hacerlo·

Tu amor y tu hermosura
tenían mal de cielo
y emigran esta noche
al litoral del tiempo·
¿No temías el mar
de tanto pirata lleno
que sin escolta vienes
y por caminos nuevos?
Huyeron los piratas
porque en las estrellas vieron
venir la nave real
con el Rey de los cielos·
Y aunque era el Rey un Niño
era la cruz el cetro,
y eran fuentes de vida
los siete Sacramentos·
Esta es la Noche Buena
del Evangelio,
que ha nacido Dios Niño
flor del invierno·



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos
"Jesús Hilario Tundidor"

Poemas de Juan Luis Calbarro



Gerrit van Honthorst (Gherardo delle Notti), Adoración del Niño, óleo sobre lienzo, ha. 1619-1620. Galleria degli Uffizi, Florencia.

LUX MUNDI

Ha fatigado Roma
a sueldo del banquero Giustiniani;
trabajó para el cardenal Borghese
y para el duque Medici en Toscana·
Lo contratan los reyes de Bohemia;
pinta a Carlos I de Inglaterra·
Prepara unos retratos
para los soberanos
de Holanda y Dinamarca·
En la Escuela de Utrecht
ya todos le aseguran
la corona de un nuevo Caravaggio·

Pero su empeño máximo
siempre ha sido el milagro
de retratar la luz·
Y, ante el misterio anual del Nacimiento,
desprecia el cetro, el orbe y el armiño,
empuña los pinceles
y trabaja
hasta que sale el sol, y más:
[cien soles,
hasta que puede ver
cómo alumbra los rostros el Nacido·
Da un paso atrás y queda en la
[penumbra,
contemplando su obra,
participando atento, emocionado,
del triunfo de María·

LOS SANTOS INOCENTES



Miniatura: Maestro Jacques de Besanzón, *La huida a Egipto*, En el *Libro de horas de Carlos VIII de Francia*, finales del siglo XV, fol. 48V. BNE

A punto de alcanzar desde Judea
el abrigo de Egipto, la familia
transita entre los signos de la furia.
Mientras esconde al niño en su regazo,
María rememora aquellos días:
el ángel, la borrica, aquel pesebre;
los ilustres, barbados visitantes
que llegaron de Oriente y adornaron
con sus ricos presentes al nacido;
los pastores, la dicha, la dulzura;
la cuna fabricada por Joaquín,
los bordados de Ana, las canciones.
Solo días después, apenas quedan
el eco de los cascos de la caballería
y el calor de Jesús entre los pliegues
de la raída túnica.

Las órdenes de Herodes fueron claras
y su aliento de odio
traspasa las fronteras de su reino:
aquí sangre entre escombros, allá miembros
ya huérfanos de vida y de su cuerpo.
María escucha el llanto de las madres,
la desesperación y el odio de los padres,
y ruega a Dios que cumpla su promesa.
José busca y, en derredor, encuentra
tan solo luto, apenas el residuo
tullido de una ciega humanidad:
maldice a Dios, reniega de los hombres.
Entre sombras, aguijan a la burra
y dejan atrás Gaza.



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos
"Jesús Hilario Tundidor"

Poema de Rafael García Lozano



NAVIDAD

Ya llegó quien pocos esperaban,
en una suerte de consuelo inmundo,
en una extraordinaria y latente irrelevancia,
sin más revuelo que el exclusivo del silencio·
¡Qué extraordinario acontecimiento
encontrar en la absoluta debilidad
la máxima fortaleza a ojos distintos,
distintos de los que se apoderan de ordinario
de nuestras esperanzas más vanas!

Sólo otros ojos, quizá nuevos,
permiten descubrirnos
lo que nos es dado (por completo)
y plenamente desbordado·

Natividad del Señor· Escuchando al Coro Sacro
Jerónimo Aguado en la iglesia de San Torcuato



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos
"Jesús Hilario Tundidor"

Poemas de Fili Chillón



La adoración de los Reyes Magos (1305), de Giotto di Bondone, Capilla de los Scrovegni en Padua, Italia.

LA VIRGEN CANTABA

La Virgen cantaba,
el Niño reía,
la mula y el buey
calor repartían.

Calor repartían
la mula y el buey,
pastores llegaban
prestos a Belén.

Les regalan miel,
higos, pan y leche
y los más pequeños
dulces y campeche.

Pastores venid
pastores llegad
y adorar al Niño
que está en el Portal.

Que está en el Portal
con José y María;
la noche clarea
la nevada fría.

Ya llegan los Reyes,
los tres Reyes Magos,
oro, incienso y mirra
le han ofrendado.

Y sobre el Portal
la estrella brillante
de amor ilumina
al más bello infante.

Villancicos, 2008.



José y María buscan posada a su llegada a Belén, Abel Grimmer, 1611, Museo del Prado

¡CÓMO RESPLANDECE!

Mirando hacia el cielo
vemos una estrella·
El brillo que ofrece
¡cómo resplandece!

San José y María
llegan a Belén
y allí permanecen·
La Estrella en la altura
¡cómo resplandece!

En el Portalico
la Virgen se afana
cantándole al Niño
primorosas nanas·
Llegan pastorcicos
les traen miel y leche…
La Estrella en el cielo
¡cómo resplandece!

Oh, la Estrella hermosa
recorriendo el cielo,
su estela brillosa
se posó en el suelo·
Nieve de diciembre
frío que estremece
Dios sobre el pesebre
¡cómo resplandece!

Villancicos, 2008



El Nacimiento de Jesús, Peter Paul Rubens, Museo del Prado

Por el sendero del tiempo
ya viene la Navidad,
llega vestida de blanco
recita versos de paz.

Se hace palacio un establo,
un pesebre cuna de oro,
¡para el Niño que allí duerme
cantan ángeles a coro!

El Niño es color de rosa
con pelo color de miel.
Una estrella muy brillosa
se ha posado en el dintel.

Villancicos, 2008



Sagrada Familia Raffaello Sanzio, Museo del Prado

UNA NIÑA EN EL PORTAL

Esta Navidad tenemos
una niña en el Portal
para jugar con el Niño
que ha venido a visitar

Ana contempla a Jesús
y le canta villancicos
quiere darle el biberón
y subirlo en un borrico.

San José, María
y el Niño Jesús,
Ana remejiendo
los deja sin luz.

Le pone sus guantes
y su gorro rojo,
¡como se descuide
le hunde los ojos!

La niña se llama Ana
y le ofrece al Niño Dios
un osito de peluche,
una moto y un balón.

La Virgen y San José
se han puesto muy contenticos
porque su amiguita Ana
quiere mucho a Jesusito.

Mira como juega
el Niño Jesús,
con los cachivaches
que le has dado tú.

Mira como juega
el Niño Jesús,
con los cachivaches
que le has dado tú.

Villancicos, 2008.



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor"

Poema de Tina Escaja



Street Art And Banksy Hotel In Bethlehem, Palestine

NAVIDADES EN FALUYA

Restos de amanecer podridos por las esquinas de una noche aviesa·
Sonidos de munición y el hedor
por todo trance
sordo
que se disuelve en villancicos de agravio·

La Navidad en Faluya viste imposturas de muerte,
cadenas de pútridos corazones,
mientras la niña en su pesebre de llanto calcinado,
sin vaho de animal vecino, sin rey
ni ofrenda sabia,
llora su soledad de muerte impuesta·

La Madre asesinada y rota,
la sangre acontecida tras el parto y metralla·
El Padre encapuchado en Nayaf·

El grito acometido y sacro de la noche en crepúsculo
nace
con su dolor a cuestas
y una Paz insepulta·

Poem selected from an international pool of Christmas poems, 2005



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor"

Poemas de Concha Pelayo



Graffiti de Banksy recuerda a las personas sin hogar en Navidad

No, no creas que es poesía
eso que se prende a tus nervios,
vientecillo áspero que pasa·

Tampoco creas poesía
esa ingeniosa comparación que se te ocurre·
-mirar tembloroso la infinitud de una mirada-

Si no te sumerges en el subsuelo,
te oscureces,

si no te preocupa la angustia de los sin techo,
la soledad que, en esta Navidad, van a sufrir,

aunque se despechen tus lindos versos
hechos de manos blancas
de azahar o villancicos

o se mueran por el amor de una rosa···

no eres un poeta·

Alguien llamó a ese poeta
filisteo del claro de luna·



Abuela Mose, Sugaring Off, 1943 (pintada a los 83 años), colección privada

NAVIDAD, A PESAR DE TODO

Vuelve diciembre con sus
Manos frías,
Con su equipaje de luces y
De ausencias,
Con ese olor a leña que nos lleva
A los lugares donde fuimos niños·

La casa guarda voces apagadas,
Pasos que el tiempo no
Quiso borrar,
Y hay una silla que nadie
Ha ocupado
Desde aquella Navidad que
Se marchó·

Afuera, el mundo sigue con
Sus guerras,
Con sus miserias, su hambre y
Su dolor·
Alguien enciende estrellas en
Las calles
Mientras otros no encuentran
Ni calor·

Y, sin embargo, nace nuevamente
Una pequeña luz en el portal·
Tal vez la vida insista en
Recordarnos
Que aún nos queda esperanza
Para dar·

Yo no le pido al año que regresa
Ni grandes dones ni felicidad·
Solo que nadie tenga que
Estar solo,
Que haya pan en la mesa
Y libertad·

Y si los que se fueron ya
No vuelven,
Si el tiempo no nos deja regresar,
Que vivan en nosotros
Sus recuerdos,
Porque también se ama desde
La ausencia·

Que venga, pues, la Navidad
De nuevo,
Sin ruido, sin tanta vanidad;
Que encuentre un corazón entre
Las ruinas
Y que tenga, al fin, un sitio
Donde amar·

21-octubre-2026



Adoración de los Reyes Magos, del maestro de la Sisla, hacia 1500, Museo del Prado (Madrid)

LA NAVIDAD QUE VIVE EN NOSOTROS

Vuelve diciembre despacio
Con su bufanda de frío,
Y en las ventanas del alma
Enciende un recuerdo antiguo·

Vuelve el olor de la lumbre
El pan caliente en la mesa,
Las voces que ya se han ido,
Las manos que nos esperan·

Estribillo

Que nunca se apague la estrella
Que nunca nos falte el amor,
Que siempre haya una luz encendida
Dentro de nuestro corazón·

Recuerdo aquellas navidades
De zapatos junto al lecho,
De noches largas de invierno
Y de sueños satisfechos·

Una madre que cantaba
Un padre que sonreía,
Y aquel pequeño milagro
Que cada año renacía·

Estribillo

Que nunca se apague la estrella,
Que nunca nos falte el amor,
Que siempre haya una luz encendida
Dentro de nuestro corazón·

Y si los años han puesto
Nieve en nuestros cabellos,
Aún queda un niño escondido
Que se ilumina con ellos·

Un niño que todavía
Espera un regalo pequeño,
Una palabra cariñosa,
Una, mano, un beso tierno·

Estribillo

Que nunca se apague la estrella
Que nunca nos falte el amor,
Que siempre haya una luz encendida
Dentro de nuestro corazón·

Que nadie se sienta solo
Cuando llegue Nochebuena·
Que haya una silla dispuesta,
Y una voz que nos quiera·

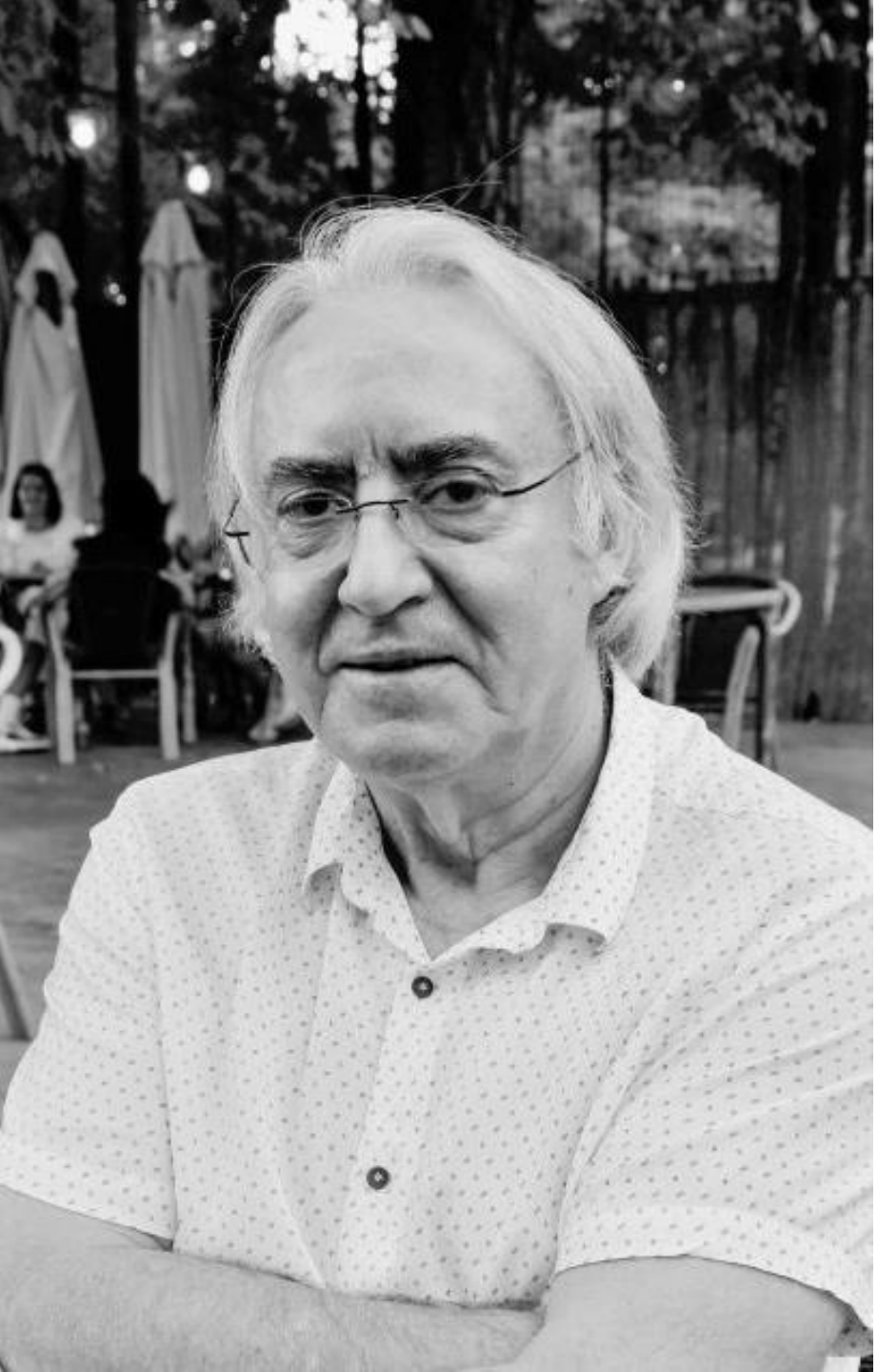
Y si una lágrima asoma
Al recordar lo vivido
Dejemos que ruede lenta:
También llorar es cariño·

Estribillo final

Que nunca se apague la estrella
Que nunca nos falte el amor,
Que siempre haya una luz encendida
Dentro de nuestro corazón·

Y aunque los años nos lleven
Por caminos diferentes,
Que la Navidad nos reúna
En el amor de la gente·

21 octubre 2026



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos
"Jesús Hilario Tundidor"

Poema de Ezequías Blanco



Fray Juan Bautista Maino. La Adoración de los pastores.
Museo del Prado (Madrid)

AGUINALDO RUCHABEL

La navidad ocurre en el pasado:
las vacas que eran sábanas de aliento
los copos de la nieve en la que pacen
junto a las aves y a los potros...
La risa de los niños la vejiga
el hígado y la sangre del cochino
el aguinaldo ruchabel que suena
entre aquellas dos fuentes de porcelana blanca·
Todo ocurre solo en el recuerdo· Todo sucede siempre en el pasado:
la cambriza del invierno sobre nuestros hombros
que desciende como en la primavera
las níveas mariposas de la col·
Se quedó en la niñez la navidad:
la baraja al brasero
el frío que respiraba en el cristal
de huesos y ventanas... El musgo de las tejas
las toses cavernosas del pastor
los corderos que triscaban con el rabo nervioso
y las campanas de Belén cuyo repique se oye aún allá a lo lejos·

Del libro "Algo tendrá que ver el cine", Ed· Los libros del Mississippi, Madrid, 2024



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos
"Jesús Hilario Tundidor"

Poema de Jesús Losada



Paisaje de invierno con la Adoración de los pastores, Francisco Collantes, 1630, Museo del Prado (Madrid)

REFECTORIO MONÁSTICO EN NAVIDAD

Nieva sobre el círculo blanco de la memoria·
El bosque encierra una retorcida arquitectura
de árboles amordazados por los fríos del invierno·

Entre sus ramas el oculto dormir de los pájaros·

Cerramos la ventana·
Subimos de dos en dos los peldaños de líquenes·
Por los claustros respiramos la humedad apretada
de las piedras· El agua escarchada de sus fuentes·

Todo el silencio desnudo·

...Después era la sopa caliente en el refectorio
y una letanía de gélidos villancicos
resbalando lengua abajo
esa música alegre de la Navidad en la tarde avanzada·

No hay más luz, ahora, que este cántico de luz·
La claridad del amor que invade de astros
[y de verbo
el corazón nocturno
de quienes conocen este descifrar sagrado
[de las miradas·

Y en el abrazo largo, más que nunca,
[callamos·

Jesús Losada, Muelas del Pan (Zamora), 2026



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor"

Un apéndice:

Poemas de T·S· Elliot ·
Traducción de Claudio Rodríguez



The Christmas Tree, (1911). By Albert Chevallier Tayler, (British, 1862–1925). Oil on canvas, Colección privada (Wikipedia)

EL CULTIVO DE LOS ÁRBOLES DE NAVIDAD

Hacia la Navidad hay varias actitudes,
podemos prescindir de algunas de ellas:
la social, la torpe, la manifiestamente comercial,
la de la juerga (abiertas las tabernas hasta la medianoche),
y la infantil —no la del niño
para el que la luz de la vela es una estrella, y el ángel dorado
desplegando sus alas en la copa del árbol
es un ángel, no una decoración tan sólo·
Se maravilla el niño ante ese Árbol de Navidad:
que viva en el prodigio,
en la Fiesta que es un suceso, no un pretexto;
para que el resplandeciente embeleso, el asombro
del primer Árbol de Navidad, en su recuerdo,
para que la sorpresa, el encanto en sus nuevos dominios
(con su olor peculiar y excitante cada uno de ellos),
esperando el pavo o el ganso
y el temor ante su presencia,
para que la celebración y la alegría
nunca se olviden luego por otras experiencias,
en la rutina fastidiosa, el cansancio, el tedio,
el saber que morimos, la conciencia del fracaso,
o bien en la piedad del converso
que con su vanidad puede viciarse
ofendiendo a Dios y sin respeto a los niños
(recuerdo ahora también con agradecimiento
a Santa Lucía, y a su villancico y su corona de fuego):
para que antes del fin, la Navidad ochenta
(por ochenta quiero decir cualquier última),
los acumulados recuerdos de la emoción del año
puedan unirse en gran alegría
alegría que será también miedo, como en el momento
en el que el miedo sobrevino a cada alma:
porque el principio nos recordará el fin
y el primer advenimiento al segundo advenimiento·

Poema de T· S· Eliot, Collected Poems 1909-1962· London: Faber and Faber, 1963· Traducción de Claudio Rodríguez·
Biblioteca personal de Claudio Rodríguez· Copia escaneada del Fondo documental Claudio Rodríguez, Archivo Fundación Jorge Guillén·



Poesía en las residencias

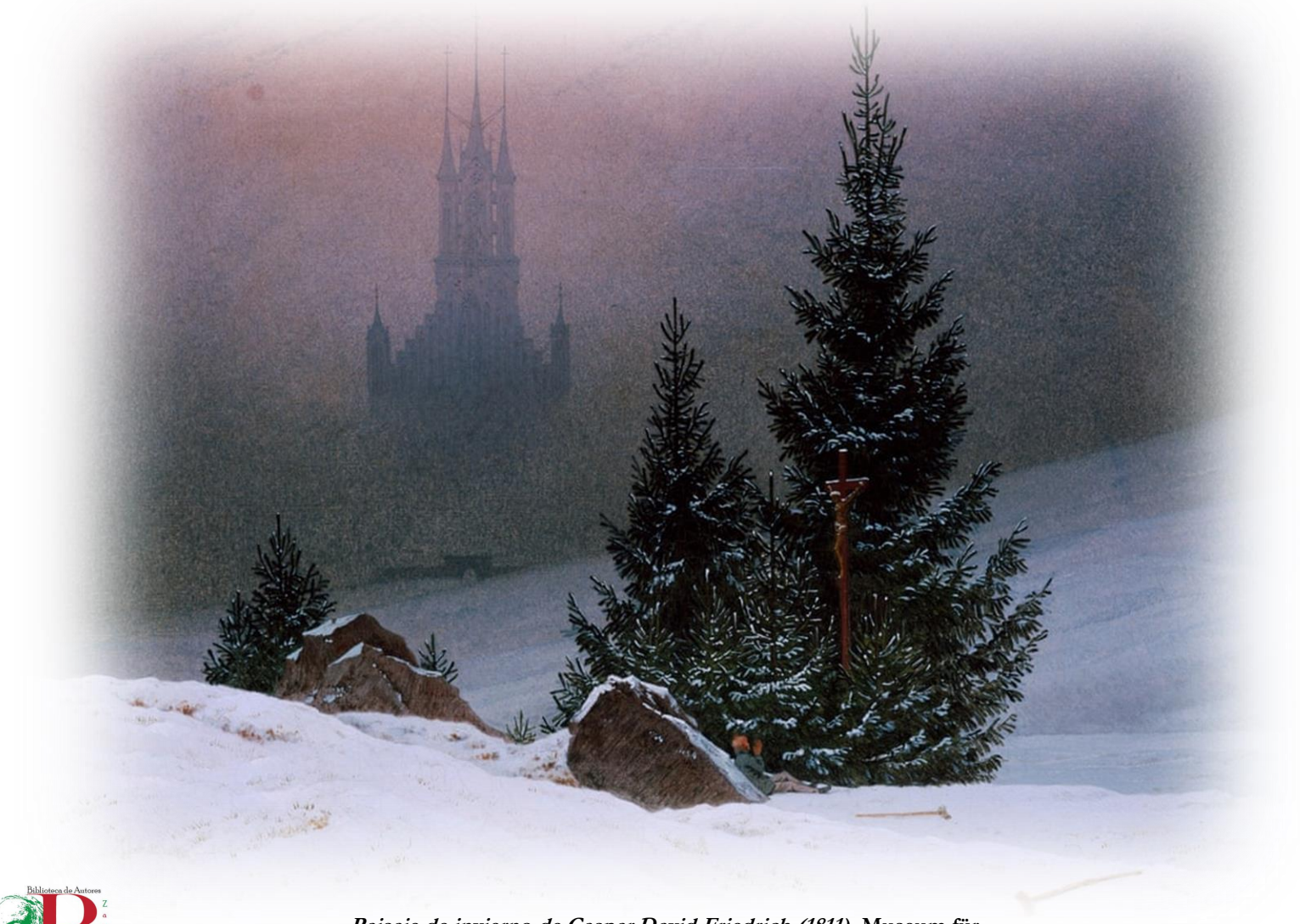
Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos
"Jesús Hilario Tundidor"

Poemas de Octavio Uña Juárez



Adoración de los pastores, Antonio Raphael Mengs, 770. Óleo sobre tabla de madera de roble, 256 x 190 cm, Museo del Prado

Póstrate y besa
el manto de dulzura sobre mundo de sombras·
Póstrate y canta
el salmo de la luz que a tierra descendía·
Póstrate y besa y ríe, enarbola:
que un día fue la dicha
que un día fue la aurora·



Paisaje de invierno de Caspar David Friedrich (1811), **Museum für Kunst und Kulturgeschichte en Dortmund, Alemania**

DEL DÍA INMORTAL

Que sea invitado a eternas cenas
al mesón celestial de la ambrosía·
(Que alumbren a tus ojos siempre abiertos
días de hierbabuena)·
No espere tiempos tu sazón y te alces
árbol de hoja perenne·



Noche de paz. Interior navideño, Viggo Johansen, en Den Hirschsprungske Samling, Copenhague (Dinamarca)

DE CLARIDAD CEGADOS

"...que con la luz nacida
podrá ser nuestra esfera esclarecida"
Fray Luis de León

Dichoso aquel que enciende su candela
en tinieblas de noches y adelanta
la luz, para el inicio
y nombre de las cosas·
Que un sistema solar, manso y vivísimo,
secretos caminaba
del ojo al corazón·
Era blanca y lucía
como manto de aurora,
como vela de alba·



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor"

Poema de Charo Antón



NAVIDAD 2026

Van cayendo como lágrimas
mis desvelos al camino
como gotas de lluvia
que resbalaran del alero del tejado·
Se escurren por el surco del deseo
a los charcos otoñales
con parsimonia y tesón de abeja libadora·
  Estoy aquí un año más·
Los recuerdos me clavan un nudo en la garganta
porque estoy sola·
Las garzas y patos levantan el vuelo
al percibirme,
y un par de cogujadas
se dejan contemplar por un buen rato·
Están a sus cosas y no detectan mi presencia·
El goce de mirar
cómo el sol de poniente
se deja reflejar en las aguas cambiantes
me relaja y, por un momento, me siento
[acompañada·
Pero al fin me pregunto
 ¿dónde están todos esos amigos?
¿y por dónde andarán mis sucesivas parejas,
mi familia, mis hermanos, sobrinos...
que solían venir todo el verano
cada día?
Ahora no hay nadie·
Solo yo·
La nostalgia se me pega a las botas
y camino apoyada en mi bastón·
Y, sin embargo, debiera estar contenta·
Porque estoy aquí y algunos ya no están·
Otros ya no tienen la salud o la fuerza
que les permita caminar·
Y menos aún por lugares tan rudos y salvajes,
tan hermosos, pero tan agrestes·
Con todo, se me nubla la vista
y no puedo alegrar mi corazón cansado·
¿con quién podré contar en esta Navidad?
Si llego a vieja,
pero a vieja-vieja, lo que se dice vieja
(vieja ya lo soy),
y tenga que vivir de mis recuerdos,
no me faltarán amarguras y dichas,
ansias de libertad y ternuras sin nombre·
 Descansaré con los ojos cerrados
y volveré a vivir el otoño en los charcos,
con tanta plenitud como hasta ahora vivo·
Y respiraré
el aroma de los campos de espliego,
escucharé
el croar de las ranas y el crotorar de las
[cigüeñas,
y aspiraré
con todos los poros de mi cuerpo
el olor del ozono tras la lluvia·
Como el primer día·

Montamarta, octubre 2026



Poesía en las residencias

Poetas de la Biblioteca de Autores Zamoranos
"Jesús Hilario Tundidor"

Poemas de Tomás Sánchez Santiago



Tres casas en la nieve (1933), Gabriele Münter, Kunsthalle (Bielefeld, Alemania)

EL PRIMER CIELO

[Uno de enero· Año dos mil]

Todo en él lo disculpa:
su color de cerezas iniciales,
el pellejo aún sin ánimo
y una asustada
manifestación·
Todavía sin peso
ni contabilidad,
aun antes de sus días
ya está él·
Entregando
su leche acobardada para que la corten
las oscuras herramientas que caen
desde los labios de los que ya despiertan·
Pero, mientras,
nos deja el pequeño tirón
de su frescura
por donde gimen pájaros primeros,
movedizos,
sostenidos aún en las últimas lumbres
del sueño,
tocados por la lástima
de apoyar en las alas
una gran lágrima de niebla
que este espacio suelta
-a punto de ser tiempo-
en el filo impaciente de su
[duración·
Y ya alguien
parece apretar con triste
[ímpetu
que dejará este cielo
manchado sin remedio,
como una piel disgustada
y sin cotización,
como un pañal
impertinente,

indefenso,
cargado,
aún
tan
dormido…

(de El que desordena, 2006)



«Nieve reciente en la avenida» *(Nysnø i alleen) es una pintura al óleo sobre lienzo realizada por el artista noruego* **Edvard Munch** *en 1906, Munchmuseet) en* **Oslo, Noruega**

POÉTICA DE INVIERNO

Nunca han abierto
su pecho a mi medida
esos meses brillantes
como el pelaje de terneras lentas
donde nada se eriza que llame a sosegarlos·
Antes bien: he querido
despacio -con un amor
de copos que se ordenan temblando en antepechos,
igual que colegiales condenados
al arte de exponerse a manotazos-
esas otras maneras
de vivir tiritando en la ciudad
entre meses desnudos tan desnudos que ciegan·
Entre meses desnudos o sin otro plumaje
que una lluvia que abolla los peinados,
que cuaja en charcos mudos
y aprieta aún más la carne
contra húmedos respaldos en las cafeterías·
No debo a nadie tanto
como le debo al frío· Esta destreza
limpia, derecha que en los días
color a queso puro nos retrasa
la sed y nos descambia
la costumbre inocente de sudar,
me basta para todo·
Me basta
ocupar la mala fama de estos meses
con palabras
robadas entre todos,
y a sabiendas
de que nada es seguro
en este reino; y menos todavía flotar
en su ceniza·

(de La secreta labor de cinco inviernos, 1985)

ÚLTIMAS HORAS DE UN AÑO

No hay hora buena para decir la muerte.

Pero imaginarlo hoy, con el año hecho astillas
bajo esta luz municipal de limones sucios
en una plaza lloviznada y oscura de Madrid,
entre éstos
que ponen a cocer una petardería final
sobre flemones de nieve ya en las últimas
ventanas de diciembre,
no puede ser tan grave,
no puede ser tan fuerte.

Cierra el año sus alas como un ángel cansado
y todo se oscurece,
por más que alguien espante la noche
hacia lo alto con una puntería desesperada
que aleja nombres propios con sílabas de lágrimas.

Y los despiden mucho entre relámpagos,
como si nadie se atreviera a volver a soportar
su peso una vez más bajo la luz de otro año
nuevo.
¡Ox, ox!, suben así los nombres,
verticales y huidos como quien pierde suerte
en una tasación.
Se van -¡ox, ox!, sí-, pero ellos
volverán subidos en sus tronos, dispuestos a escupir
sus espumas silvestres, dispuestos a extender
sus facturas al oído como una mantequilla
[encarnizada.

Y aunque sigáis aquí
vosotros
ensuciando la nieve, su tocino asustado,
con ladridos de pólvora,
no han de faltar caminos de retorno
para lo que esta noche parece destinado
a no llegar nunca más
a molestarnos,
pues en toda estampida ya está escrito
el regreso,
el gesto de ida y vuelta
de lo que abandonamos
pero viene otro día
a pedir las señales de un antiguo hospedaje.

¿Y no se las darás tú, oh, corazón
complicado de filas y de láminas,
de números bravíos y luces
de almacén,
de vislumbres, de trallazos
y del deseo de la extranjería?

(de El que desordena, 2006)



El camino de Versalles, Louveciennes, nieve de Camille Pissarro 1870



(Gate i snøstorm o Street in a Snowstorm, también conocida como Calle de pueblo, ***Edvard Munch*** *en* ***1906. Munch-Museet (Museo Munch)*** *de Oslo, Noruega*

VIAJE DE INVIERNO

Winterreise
Wilhelm Müller· Schubert

Es salir a la calle y ya está ahí
el frío, su manera escabrosa
de golpear la piel y las ventanas
cerradas con sus labios largos·
Se hace raro pasear entre solapas altas,
entre caras marcadas por la pesadumbre
de estos días irritantes, exactamente iguales
del invierno·
Pero no para ti,
que te acoges a él con el ansia
de esos animales que estrellan su canción
más allá de las llagas de horas mochas,
imperfectas y oscuras
como un panal sombrío tomado por
[la desilusión·
Por fin esta es tu temperatura, este es
[el color
que todavía recoges con los ojos en calma
y las manos dormidas, trastornadas
por el aire, sus serenas espinas y sus ácidos
repentinos, extraños·
Es el invierno,
su prontitud pequeña·
Defensa del frío· Calles
de poca monta donde termino
de ennoblecer las horas perdiéndolas,
antes de que las últimas mondas del día
me reclamen, me vengan a buscar
y a hacerme sitio
allí
donde la luz no cabe

para echar cuentas con otra intimidad·

(de El que menos sabe, 2024)

A.B.S. POESÍA EN LAS RESIDENCIAS

[Cuaderno de actividades]

Material elaborado por la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor" (BAZ-JHT)

SUSURRADORES DE VERSOS

LECTURA COLECTIVA

LECTURA DRAMATIZADA



SUSURRADORES DE VERSOS

EL proyecto toma como eje la puesta en práctica de tres actividades

PROPUESTA PRIMERA: SUSURRAR DESDE EL CORAZÓN

Hay preguntas incómodas, difíciles, filosóficas, personales, surrealistas... aprovecha para hacer todas las preguntas que se te ocurran a alguien conocido o desconocido. Tal vez encuentres respuestas sorprendentes al otro lado del tubo susurrador. **Susurrar poemas y microcuentos** tumbados en el suelo, en el campo, en la playa. Siempre es un placer que te lean un poema o un cuento, pero ¿has escuchado un poema susurrado? ¡Es una experiencia que te recomendamos probar! **Experimentar con tu voz.** Utiliza tu voz como si fuera un pincel o un lápiz que dibuja sonidos, busca la expresión del sonido con tu voz. Sonidos pequeños, largos, rasgados, robóticos, graves....



LECTURA COLECTIVA

EL proyecto toma como eje la puesta en práctica de tres actividades

PROPUESTA SEGUNDA: LECTURA PARTICIPATIVA Y COLABORATIVA DE POEMAS

La lectura de poema a través de la participación es una dinámica cultural y pedagógica que transforma el acto de leer poesía de una experiencia individual y pasiva a una colectiva, activa y comunitaria. Se trata de conseguir que más allá de recitar frente a un público en silencio, estas actividades logren que los asistentes se involucren directamente leyendo, jugando con los versos, interpretando o creando en conjunto



LECTURA DRAMATIZADA

EL proyecto toma como eje la puesta en práctica de tres actividades

PROPUESTA TERCERA: LECTURAS DRAMATIZADAS Y ESCENIFICADAS DE POEMAS

La última de las propuestas tiene que ver con la dramatización en tanto proceso de creación que transforma en materia dramática un texto que no lo era originariamente. Es bien conocido que al dramatizar un texto se utilizan diversos tipos de expresión: lingüística, corporal, plástica y rítmico-musical, que facilitan un acercamiento lúdico al texto seleccionado al asumir una interacción entre personajes y saborear el valor comunicativo de esta: cómo hablan, qué preguntan, qué sienten, cómo establecen un diálogo.... En este sentido, nos servimos de la dramatización para mediar entre el texto, el lector y el receptor, buscando su disfrute de lo literario a través de la comunicación dramática.

a.b.s.o

Poesía en las residencias

RETABLO LÍRICO PARA COMPARTIR LA NAVIDAD

Material elaborado por la Biblioteca de Autores Zamoranos "Jesús Hilario Tundidor" (BAZ-JHT)